

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 35.710/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 35.710/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 juli 2003 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende aanstelling van de ambtenaren die ermee belast zijn de daders van inbreuken op de wet van 9 januari 2000 betreffende grensoverschrijdende geldoverschrijvingen en betalingen, de minnelijke schikking bedoeld in artikel 11*quinquies* voor te stellen", heeft op 14 oktober 2003 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 14 juillet 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "désignant les fonctionnaires chargés de proposer aux auteurs d'infractions à la loi du 9 janvier 2000 relative aux virements d'argent et paiements transfrontaliers, le règlement transactionnel visé à l'article 11*quinquies*", a donné le 14 octobre 2003 l'avis suivant:

Bij het ontwerp zijn slechts de volgende opmerkingen te maken.

1. Aan het opschrift dienen, tussen de woorden "artikel 11*quinquies*" en "voor te stellen", de woorden "van dezelfde wet" te worden toegevoegd.

2. Men vulle het eerste lid van de aanhef aan met de woorden ", ingevoegd bij de wet van 24 december 2002;"

3. Het derde, het vierde en het vijfde lid van de aanhef dienen als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 20 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 4 april 2003;

Gelet op advies 35.710/1 van de Raad van State, gegeven op 14 oktober 2003;".

Le projet appelle uniquement les observations qui suivent.

1. À l'intitulé, on ajoutera les mots "de la même loi".
2. On complétera le premier alinéa du préambule en y insérant les termes "
", inséré par la loi du 24 décembre 2002;".
3. On rédigera comme suit les troisième, quatrième et cinquième alinéas du préambule:

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 20 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 4 avril 2003;

Vu l'avis 35.709/1 du Conseil d'État, donné le 14 octobre 2003;".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME